

## SECCIÓN 1. Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

### 1.1. Identificador del producto

Helimatic Rinse neutral

### 1.2. Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

#### Uso de la sustancia o de la mezcla

Abrillantador para preparación mecánica de productos sanitarios

### 1.3. Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

#### Fabricante

Compañía: B. Braun Medical AG  
Calle: Seesatz 17  
Población: CH-6204 Sempach  
Departamento responsable: Zentrale  
Teléfono: +41 (0) 58 / 258 50 00  
E-Mail: info.bbmch@bbraun.com  
Responsable de la ficha de datos de seguridad: sds@gbk-ingelheim.de

#### Proveedor

Compañía: B. Braun Melsungen AG  
Calle: Carl-Braun-Straße 1  
Población: D-34212 Melsungen  
Departamento responsable: Zentrale Service-Bereiche / Logistik und Supply Chain  
Teléfono: +49 (0) 5661 / 71-4422  
E-Mail: logistics.service@bbraun.com

**1.4. Teléfono de emergencia:** INTERNACIONAL: +49 - (0) 6132 - 84463, GBK GmbH (24h - 7d/w - 365d/a)  
Instituto Nacional de Toxicología y Ciencias Forenses: + 34 91 562 0420

## SECCIÓN 2. Identificación de los peligros

### 2.1. Clasificación de la sustancia o de la mezcla de acuerdo con el 1272/2008/CE

Categorías del peligro:

Líquidos inflamables: Líq. infl. 3

Lesiones oculares graves o irritación ocular: Les. oc. 1

Indicaciones de peligro:

Líquidos y vapores inflamables.

Provoca lesiones oculares graves.

### 2.2. Elementos de la etiqueta

#### Componentes determinantes del peligro para el etiquetado

Propan-1-ol

D-Glucopiranososa, oligómero, glucósido C8-10

Palabra de advertencia:

Peligro

Pictogramas:



#### Indicaciones de peligro

H226 Líquidos y vapores inflamables.

H318 Provoca lesiones oculares graves.

#### Consejos de prudencia

P210 Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar.

P233 Mantener el recipiente herméticamente cerrado.

P280 Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección.

P305+P351+P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado.

P312

Llamar a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico si la persona se encuentra mal.

### **2.3. Otros peligros**

De conformidad con el Reglamento (CE) no. 1907/2006 (REACH) el producto no contiene ninguna sustancia PBT / vPvB.

Puede formar mezclas explosivas con el aire.

## **SECCIÓN 3. Composición/información sobre los componentes**

### **3.2. Mezclas**

#### **Características químicas**

Concentrado neutro alcohólico con tensioactivos no iónicos

#### **Componentes peligrosos**

N.º CAS	Nombre químico			Cantidad
	N.º CE	N.º índice	N.º REACH	
	Clasificación según el Reglamento (CE) n.º 1272/2008 [CLP]			
64-17-5	Etanol			< 20 %
	200-578-6	603-002-00-5	01-2119457610-43	
	Flam. Liq. 2, Eye Irrit. 2; H225 H319			
71-23-8	Propan-1-ol			< 15 %
	200-746-9	603-003-00-0	01-2119486761-29	
	Flam. Liq. 2, Eye Dam. 1, STOT SE 3; H225 H318 H336			
501019-90-5	Eteres poliglicólicos de alcoholes grasos, modificado			< 5 %
	Eye Irrit. 2, Aquatic Chronic 3; H319 H412			
68515-73-1	D-Glucopiranososa, oligómero, glucósido C8-10			< 5 %
	500-220-1		01-2119488530-36	
	Eye Dam. 1; H318			
67-63-0	Propan-2-ol			< 5 %
	200-661-7	603-117-00-0	01-2119457558-25	
	Flam. Liq. 2, Eye Irrit. 2, STOT SE 3; H225 H319 H336			

Texto íntegro de las indicaciones H y EUH: ver sección 16.

## **SECCIÓN 4. Primeros auxilios**

### **4.1. Descripción de los primeros auxilios**

#### **Indicaciones generales**

Quitarse inmediatamente toda la ropa manchada o empapada.

En caso de malestar, acuda al médico (si es posible, muéstrela la etiqueta).

#### **Si es inhalado**

Desplazar al aire fresco en caso de inhalación accidental de los vapores o productos de descomposición.

Si se sienten molestias, acudir al médico.

#### **En caso de contacto con la piel**

Eliminar lavando con jabón y mucha agua.

Si persisten los síntomas de irritación, acudir al médico.

#### **En caso de contacto con los ojos**

Enjuagar inmediatamente con abundancia de agua, también debajo de los párpados, por lo menos durante 15 minutos.

Tratamiento oftalmológico.

#### **Si es tragado**

Enjuagar la boca y a continuación, beber abundante agua.

No provocar el vómito.

Nunca debe administrarse nada por la boca a una persona inconsciente.

Acudir inmediatamente al médico.

La decisión de hacer la víctima vomitar o no debe ser adoptada por el médico.

#### **4.2. Principales síntomas y efectos, agudos y retardados**

Provoca lesiones oculares graves.

La inhalación de vapores en alta concentración puede causar efectos narcóticos.

Una exposición repetida o prolongada puede causar irritación de la piel y dermatitis debido a las propiedades desengrasantes del producto.

#### **4.3. Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente**

Tratamiento sintomático.

---

### **SECCIÓN 5. Medidas de lucha contra incendios**

#### **5.1. Medios de extinción**

##### **Medios de extinción adecuados**

Espuma para fuegos de alcohol, polvo químico, anhídrido carbónico (CO<sub>2</sub>), agua pulverizada.

##### **Medios de extinción no apropiados**

Chorro completo de agua.

#### **5.2. Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla**

El fuego puede producir:

monóxido de carbono y dióxido de carbono

#### **5.3. Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios**

Utilizar aparato respiratorio autónomo.

Ropa protectora.

#### **Información adicional**

Refrigerar con agua pulverizada los recipientes en peligro.

Los vapores son más pesados que el aire y se propagan al ras de suelo.

Puede formar mezclas explosivas con el aire, especialmente en recipientes.

Los restos del incendio así como el agua de extinción contaminada, deben eliminarse según las normas locales en vigor.

---

### **SECCIÓN 6. Medidas en caso de vertido accidental**

#### **6.1. Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia**

Retirar todas las fuentes de ignición.

En el caso de formación de vapor usar una mascarilla.

Procurar ventilación suficiente.

Llevar ropa de protección personal.

#### **6.2. Precauciones relativas al medio ambiente**

Evitar que penetre en el alcantarillado, aguas superficiales o subterráneas.

#### **6.3. Métodos y material de contención y de limpieza**

Recojer con un producto absorbente inerte (por ejemplo, arena, diatomita, fijador de ácidos, fijador universal).

Cargar con pala en un contenedor apropiado para su eliminación.

#### **6.4. Referencia a otras secciones**

Atender a las normas de seguridad (véase los incisos 7 y 8).

Indicaciones relativas a eliminación de residuos: ver apartado 13.

---

### **SECCIÓN 7. Manipulación y almacenamiento**

#### **7.1. Precauciones para una manipulación segura**

##### **Indicaciones para la manipulación segura**

Manténgase el recipiente bien cerrado.

Usar solamente en áreas bien ventiladas.

Evitar el contacto con la piel, ojos y ropa.

Mientras se utiliza, se prohíbe comer, beber o fumar.

##### **Indicaciones para prevenir incendios y explosiones**

No fumar.

Manténganse el producto y los recipientes vacíos lejos del calor y de las fuentes de ignición.

---

## **7.2. Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades**

### **Condiciones necesarias para almacenes y depósitos**

Cerrar los recipientes herméticamente y mantenerlos en lugar seco, fresco y bien ventilado.

### **Indicaciones respecto al almacenamiento conjunto**

Incompatible con:

Oxidantes

Metales alcalinos y alcalinotérreos.

### **Información complementaria sobre las condiciones de almacenamiento**

Manténgese separado de alimentos, bebidas y piensos.

## **7.3. Usos específicos finales**

Abrillantador para preparación mecánica de productos sanitarios

## **SECCIÓN 8. Controles de exposición/protección individual**

### **8.1. Parámetros de control**

#### **Valores límite de exposición profesional**

N.º CAS	Agente químico	ppm	mg/m <sup>3</sup>	fib/cc	Categoría	
67-63-0	Alcohol isopropílico; Isopropanol	200	500		VLA-ED	
		400	1000		VLA-EC	
71-23-8	Alcohol n-propílico	200	500		VLA-ED	
		400	1000		VLA-EC	
64-17-5	Etanol	1000	1910		VLA-EC	

#### **Valores límite biológicos de exposición profesional**

N.º CAS	Agente químico	Indicador biológico	Valor límite	Material de prueba	Momento de muestreo
67-63-0	Isopropanol; Alcohol isopropílico	Acetona	40 mg/l	orina	Final de la semana laboral

### **8.2. Controles de la exposición**

#### **Controles técnicos apropiados**

Asegurarse de una ventilación adecuada, especialmente en locales cerrados.

#### **Medidas de higiene**

No respirar los vapores.

Lávense las manos antes de los descansos y después de terminar la jornada laboral.

Mientras se utiliza, se prohíbe comer, beber o fumar.

Quitar y lavar la ropa contaminada antes de reutilizar.

Evitar el contacto con los ojos y la piel.

#### **Protección de los ojos/la cara**

Gafas protectoras con protección lateral (EN 166).

Frasco lavador de ojos con agua pura (EN 15154).

#### **Protección de las manos**

Guantes de protección contra productos químicos de butílico, espesor de la capa de al menos 0,7 mm, tiempo de permeabilidad (duración de llevarlos puestos) aprox. 480 minutos, p. ej. guantes <Butoject 898> KCL ([www.kcl.de](http://www.kcl.de)).

Esta recomendación afecta exclusivamente a la resistencia química y a la prueba realizada según la norma EN 374 bajo condiciones de laboratorio.

Dependiendo de la aplicación pueden resultar diferentes requisitos. Por ello, deben tenerse en cuenta adicionalmente las recomendaciones de los proveedores de los guantes de protección.

#### **Protección cutánea**

Ropa de manga larga (EN 368).

#### **Protección respiratoria**

En caso de ventilación insuficiente, usar equipo de respiración adecuado (filtro de gas tipo A) (EN 14387).

## **SECCIÓN 9. Propiedades físicas y químicas**

### **9.1. Información sobre propiedades físicas y químicas básicas**

Estado físico:	Líquido	
Color:	Incoloro	
Olor:	Similar a alcohol	
pH (a 20 °C):	Aprox. 6,5	Concentrado
<b>Cambio de estado</b>		
Punto inicial de ebullición e intervalo de ebullición:	Aprox. 78 °C	
Punto de inflamación:	34 °C	DIN 51755
Límite inferior de explosividad:	2,0 g/m <sup>3</sup>	
Límite superior de explosividad:	n. d.	
Temperatura de inflamación:	> 400 °C	
Densidad (a 20 °C):	Aprox. 0,96 g/cm <sup>3</sup>	
Solubilidad en agua: (a 20 °C)	Totalmente miscible	
Contenido en disolvente:	< 35 %	

### **9.2. Otros datos**

Sin datos disponibles.

---

## **SECCIÓN 10. Estabilidad y reactividad**

### **10.1. Reactividad**

No se descompone si se almacena y aplica como se indica.

### **10.2. Estabilidad química**

Estable con condiciones normales.

### **10.3. Posibilidad de reacciones peligrosas**

Reacción con oxidantes.

Reacción con metales alcalinos.

Reacción con metales alcalinotérreos.

### **10.4. Condiciones que deben evitarse**

Las mezclas vapor/aire son explosivas con un calentamiento intenso.

La acción del calor puede desprender vapores que pueden inflamarse.

### **10.5. Materiales incompatibles**

Oxidantes

Metales alcalinos y alcalinotérreos.

### **10.6. Productos de descomposición peligrosos**

Monóxido de carbono y dióxido de carbono

---

## **SECCIÓN 11. Información toxicológica**

### **11.1. Información sobre los efectos toxicológicos**

#### **Toxicidad aguda**

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

No se dispone de dato toxicológico alguno.

#### **Irritación y corrosividad**

Provoca lesiones oculares graves.

Corrosión o irritación cutáneas: A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

Irritación de la piel: No clasificada.

#### **Efectos sensibilizantes**

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

---

**Toxicidad específica en determinados órganos (STOT) - exposición única**

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

**Efectos graves tras exposición repetida o prolongada**

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

**Carcinogenicidad, mutagenicidad y toxicidad para la reproducción**

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

**Peligro de aspiración**

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

**Consejos adicionales referente a las pruebas**

La clasificación se ha realizado de conformidad con el cálculo del Reglamento (CE) no. 1272/2008.

**Experiencias de la práctica**

**Observaciones diversas**

La inhalación de concentraciones altas de vapor pueden originar síntomas como dolor de cabeza, vértigo o desvanecimiento, cansancio, náuseas y vómitos.

La inhalación de vapores en alta concentración puede causar efectos narcóticos.

Una exposición repetida o prolongada puede causar irritación de la piel y dermatitis debido a las propiedades desengrasantes del producto.

Puede producir irritaciones en las membranas mucosas.

---

**SECCIÓN 12. Información ecológica**

**12.1. Toxicidad**

No se disponen de datos ecológicos.

**12.2. Persistencia y degradabilidad**

El tensioactivo(s) contenido(s) en esta preparación cumple(n) con el criterio de biodegradabilidad estipulado en el Reglamento (CE) nº 648/2004 sobre detergentes. Los datos para justificar esta afirmación están a disposición de las autoridades competentes de los Estados Miembros y les serán mostrados bajo su requerimiento directo o bajo requerimiento de un productor de detergentes.

**12.3. Potencial de bioacumulación**

Sin datos disponibles.

**12.4. Movilidad en el suelo**

Sin datos disponibles.

**12.5. Resultados de la valoración PBT y mPmB**

De conformidad con el Reglamento (CE) no. 1907/2006 (REACH) el producto no contiene ninguna sustancia PBT / vPvB.

**12.6. Otros efectos adversos**

Contamina ligeramente el agua.

**Indicaciones adicionales**

Evitar que penetre en aguas superficiales o subterráneas.

---

**SECCIÓN 13. Consideraciones relativas a la eliminación**

**13.1. Métodos para el tratamiento de residuos**

**Eliminación**

Puede incinerarse si las normas locales lo permiten.

Donde sea posible, es preferible el reciclaje en vez de la deposición o incineración.

**Código de identificación de residuo-Desechos de residuos / producto no utilizado**

070604 RESIDUOS DE LOS PROCESOS QUÍMICOS ORGÁNICOS; Residuos de la FFDU de grasas, jabones, detergentes, desinfectantes y cosméticos; Otros disolventes, líquidos de limpieza y licores madre orgánicos; residuo peligroso

**Eliminación de envases contaminados**

Eliminar los recipientes vacíos para la reutilización local, la recuperación o para la eliminación de los residuos.

Envases/embalajes contaminados deben ser vaciados lo mejor posible; después, tras la correspondiente limpieza, pueden ser utilizados de nuevo.


Envases/embalajes que no pueden ser limpiados deben ser eliminados de la misma forma que el producto contenido.

---


---

## SECCIÓN 14. Información relativa al transporte


### Transporte terrestre (ADR/RID)

<b>14.1. Número ONU:</b>	UN 1987
<b>14.2. Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas:</b>	ALCOHOLES, N.E.P. (Etanol, Propan-1-ol)
<b>14.3. Clase(s) de peligro para el transporte:</b>	3
<b>14.4. Grupo de embalaje:</b>	III
Etiquetas:	3
	
Código de clasificación:	F1
Cantidad limitada (LQ):	5 L / 30 kg
Cantidad liberada:	E1
Categoría de transporte:	3
N.º de peligro:	30
Clave de limitación de túnel:	D/E

### Transporte fluvial (ADN)

<b>14.1. Número ONU:</b>	UN 1987
<b>14.2. Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas:</b>	ALCOHOLES, N.E.P. (Etanol, Propan-1-ol)
<b>14.3. Clase(s) de peligro para el transporte:</b>	3
<b>14.4. Grupo de embalaje:</b>	III
Etiquetas:	3
	
Código de clasificación:	F1
Cantidad limitada (LQ):	5 L / 30 kg
Cantidad liberada:	E1

### Transporte marítimo (IMDG)

<b>14.1. Número ONU:</b>	UN 1987
<b>14.2. Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas:</b>	ALCOHOLS, N.O.S. (Ethanol, Propan-1-ol)
<b>14.3. Clase(s) de peligro para el transporte:</b>	3
<b>14.4. Grupo de embalaje:</b>	III
Etiquetas:	3
	
Contaminante del mar:	No
Cantidad limitada (LQ):	5 L / 30 kg
Cantidad liberada:	E1
EmS:	F-E, S-D

### Transporte aéreo (ICAO-TI/IATA-DGR)

<b>14.1. Número ONU:</b>	UN 1987
--------------------------	---------

**14.2. Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas:** ALCOHOLS, N.O.S. (Ethanol, Propan-1-ol, Solution)

**14.3. Clase(s) de peligro para el transporte:** 3

**14.4. Grupo de embalaje:** III  
Etiquetas: 3



Cantidad limitada (LQ) Passenger: 10 L  
Passenger LQ: Y344  
Cantidad liberada: E1

IATA Instrucción de embalaje - Passenger: 355  
IATA Cantidad máxima - Passenger: 60 L  
IATA Instrucción de embalaje - Cargo: 366  
IATA Cantidad máxima - Cargo: 220 L

**14.5. Peligros para el medio ambiente**

PELIGROSO PARA EL MEDIO AMBIENTE: no

**14.6. Precauciones particulares para los usuarios**

Manipular con las precauciones de higiene industrial adecuadas, y respetar las prácticas de seguridad.

**14.7. Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio MARPOL y el Código IBC**

El transporte se realiza solamente en recipientes homologados e apropiados.

**SECCIÓN 15. Información reglamentaria**

**15.1. Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla**

**Información reglamentaria de la UE**

Datos según la Directiva 2004/42/CE (COV): < 35 %

**Indicaciones adicionales**

Reglamento (CE) No 648/2004:

Tensioactivos no iónicos < 5%

Componentes de declaración obligatoria del Comité permanente de productos cosméticos (SCCP): -

**Legislación nacional**

Limitaciones para el empleo de operarios:

Tener en cuenta la ocupación limitada según la ley de protección jurídica del trabajo juvenil (94/33/CE). Tener en cuenta la ocupación limitada según la ley de protección a la madre (92/85/CEE) para embarazadas o madres que dan el pecho.

**15.2. Evaluación de la seguridad química**

No se ha realizado una evaluación de la seguridad química de esta sustancia.

**SECCIÓN 16. Otra información**

**Abreviaturas y acrónimos**

ADR = Accord européen relatif au transport international des marchandises Dangereuses par Route

RID = Règlement concernant le transport international ferroviaire de marchandises dangereuses

ADN = Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voie de navigation intérieure

IMDG = International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA/ICAO = International Air Transport Association / International Civil Aviation Organization

MARPOL = International Convention for the Prevention of Pollution from Ships

IBC-Code = International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk



**Helimatic Rinse neutral**

GHS = Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals

REACH = Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals

CAS = Chemical Abstract Service

EN = European norm

ISO = International Organization for Standardization

DIN = Deutsche Industrie Norm

PBT = Persistent Bioaccumulative and Toxic

vPvB = Very Persistent and very Bio-accumulative

LD = Lethal dose

LC = Lethal concentration

EC = Effect concentration

IC = Median immobilisation concentration or median inhibitory concentration

**Texto de las frases H y EUH (número y texto completo)**

H225 Líquido y vapores muy inflamables.

H226 Líquidos y vapores inflamables.

H318 Provoca lesiones oculares graves.

H319 Provoca irritación ocular grave.

H336 Puede provocar somnolencia o vértigo.

H412 Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

**Indicaciones adicionales**

Las reglas de los puntos 4 - 8 y 10 - 12 no se refieren parcialmente al uso y empleo normal (ver información sobre el empleo y sobre el producto), sino a la liberación de cantidades considerables, en hipótesis de accidente o de irregularidades.

Esta información describe solamente las exigencias de seguridad del (de los) producto(s) y se basa en el estado actual de nuestros conocimientos.

Las características del producto pueden verse en la ficha técnica del mismo.

No garantiza las propiedades del (de los) producto(s) en el sentido establecido por las normas de garantía legales.

(n.a. - no aplicable, n.d. - no determinado)

---

*(La información sobre los ingredientes peligrosos se ha tomado de la última ficha de datos de seguridad válida del suministrador respectivo.)*